

1. Storyline-aiho: Maailmanmatkaajat ystävää etsimässä

Ikäryhmä: esi- ja alkuopetuksen oppilaat (ei edellytä luku- tai kirjoitustaitoa)

Kesto: 5 + 1 oppituntia

Nettiosoite: <https://peda.net/orivesi/hankkeet/oriveden-kielipolku2/ejakjk/smye60>

Tarvikkeet: Tietokone ja dataprojektori, kaiuttimet, [maailmanmatkaajan passit oppilaille](#)
lipputarrat (Venäjä, Saksa, Ranska, Englanti, Ruotsi, Suomi), käsinukke Anselmi-setä,
kissapalapeli (tai muu ystävä), askartelutarvikkeita

Oppimiskokonaisuuden kuvaus:

Tämä on Storyline-menetelmää hyödyntävä esi- ja perusopetuksen opetussuunnitelmiin perustuva monialainen oppimiskokonaisuus, jossa käytetään toiminnallisia, oppilaskeskeisiä ja oppilaan osallisuutta tukevia oppimisaktiviteetteja. Oppimiskokonaisuudessa pääpaino on kieli- ja kulttuurikasvatuksella. Lisäksi luovuutta ja mielikuvitusta harjoitetaan eri taide- ja taitoaineissa.

Jokaisella tunnilla vieraillaan eri maassa ja kaupungissa, opetellaan jokin sen kielen fraasi (tervehdys, kiitos, mikä sinun nimesi on tms.) sekä tutustutaan johonkin maan kulttuuriin liittyvään asiaan (satu, laulu, nähtävyys...) sekä tehdään jokin maan kulttuuriin liittyvä aktiviteetti (askartelu, leikki, tutkimus, ongelman ratkaisu).

Edellä mainitut aktiviteetit liittyvät tarinaan, jossa lähdetään etsimään kadonnutta ystävää Euroopasta. Idea on, että jokaisesta maasta ja kaupungista löytyy todella paljon ystäviä, mutta se kaikkein rakkain vasta lopuksi! Jokaisesta vierailupaikasta saadaan (ison) viiden palan palapelin yksi palanen. Niistä muodostuu lopuksi ystävän kuva. Palaset kiinnitetään luokan seinälle sitä mukaa kuin niitä saadaan.

Seikkailu alkaa siitä, kun Anselmi-setä (käsinukke) tarvitsee apua ystävänsä etsimisessä. Hän kulkee lasten kanssa maasta toiseen ystävänsä ja vie heidät paikkoihin, joista ystävä voisi löytyä. Lopuksi palataan Suomeen, Helsinkiin ja pidetään hauskat juhlat, jossa puhutaan paljon eri kieliä.



ORIVESI
KOULU: _____
NIMI: _____

MAAILMANMATKAAJAN PASSI

Etunimi: _____
Sukunimi: _____

Hiusten väri (ympyrä):
■ ■ ■ ■ ■

Silmien väri (ympyrä):
■ ■ ■ ■ ■

Kuva

VIERAILUT ERI MAISSA

VENÄJÄ	SAKSA
RANSKA	ENGLANTI
RUOTSI	

Ikä: _____
Luokka: _____



Anselmi-sedän kirje käynnistää tarinan:

Hei lapset,

Minä olen Anselmi-setä ja aikamoinen maailmanmatkaaja. Olen käynyt melkein kaikissa maissa ja opetellut kaikkia kieliä. Olen saanut paljon ystäviä eri maista.

Viime syksynä kiersin Euroopan maita, tässä aika lähellä Suomea. Kävin Venäjällä, Saksassa, Ranskassa, Englannissa ja Ruotsissa. Oli hauskaa! Tapasin paljon kivoja ihmisiä.

Nyt on kuitenkin käynyt niin, että hukkasin kaikkein rakkaimman ystäväni. Voisitteko lapset auttaa minua etsimään hänet? Hän oli mukana matkalla ja jotenkin hän pääsi katoamaan.

Nyt pitäisi lähteä etsimään häntä. Voisitteko lähteä matkalle mukana ja etsiä kanssani ystävääni?

Lohduttoman surullinen ystävänne,

Anselmi-setä



1. Oppitunti: Venäjä – Pietari

Matkustustapa: Juna

Opeteltavat fraasit: Tervehdykset: Привет! (Privet!), Пока! (Pakaa!)
Vastaukset: да (da), нет (njet), спасибо (spasiba)

Satuhahmo: Krokotiili Gena (opettaja voi myöhemmin lukea Uspenskin lastenkirjaa oppilaille äidinkielen tunnilla)

Leikki tai tehtävä: Tutustutaan Pietarin paikkoihin, jotka voisivat kiinnostaa lapsia. Äänestetään, mikä olisi hauskin paikka.

Lopun kysymys ja vastaus: Привет! – Привет!
Ты мне друг? (Ti mnje druk?) – Da.
Фантастик! Пока! – Пока!

Ääntämiskvinkki opettajalle: Jos olet epävarma siitä miten sanat ja lauseet äännetään, kannattaa käyttää Googlen Translator ohjelmaa (<https://translate.google.com/>). Siinä kopioit vieraskielisen tekstin tekstikenttään, valitset kielen ja kuuntelet mikrofonikuvaketta klikkaamalla.



1. Aluksi pohjustetaan matkaa ja kuunnellaan Anselmi-sedän kirje. Sovitaan yhdessä, että halutaan auttaa.
2. Valmistellaan matka tutkimalla Euroopan karttaa, joka voisi olla luokan seinällä muistuttamassa matkasta. Merkitään karttaan ensimmäinen matkakohde, joka on Pietari.
3. Jaetaan kaikille oppilaille Maailmanmatkaajan passi. Oppilaat täyttävät opettajan avustuksella passiin tarvittavat tiedot ja piirtävät oman kuvansa (tai otetaan valokuvat, tulostetaan ja liimataan).
4. Kun lähdetään ulkomaille, täytyy osata hieman vieraita kieliä. Keskustellaan tästä oppilaiden kanssa ja opetellaan tervehdykset venäjäksi.
5. Kuunnellaan laulu "Privet, kak dela" (Hei, mitä kuuluu):
https://www.youtube.com/watch?v=E6qYT-T_DT4 Kaikki lapset tanssivat mukana.
6. Muodostetaan pitkä juna ja lähdetään matkalle kohti Pietaria. Voidaan kiertää ympäri luokkaa tai tehdä vähän pitempi matka pitkin koulun käytäviä. Anselmi-setä on mukana.
7. Kuunnellaan krokotiili Genan laulu junan katolla:
https://www.youtube.com/watch?v=Gl1_uGW_Teo

8. Kuka on krokotiili Gena? Kuka tuntee krokotiili Genan? Kuka on hänen ystävänsä Muksis?
 - a. <http://elakoonkuvat.blogspot.fi/2010/02/krokotiili-gena-ja-muksis.html>
 - b. <https://yle.fi/aihe/artikkeli/2007/09/25/m-numminen-mina-soitan-harmonikkaa>
 - c. Krokotiili Gena ja hänen ystävänsä: <https://otava.fi/kirjat/9511176013/#.WISYTPII IU>

9. Katsotaan video – opettaja pysäyttää videon aina kunkin nähtävyyden kohdalla ja kyselee lasten kokemuksista. Living in St. Petersburg: Kids Activities:
<https://www.youtube.com/watch?v=x753VN2KQA4>

10. Lopuksi Anselmi-setä käsinukke tervehtii lapsia ja kyselee kaikilta erikseen venäjäksi: ”Oletko ystäväni? Lapset vastaavat venäjäksi. He saavat yhden palapelin palasen lahjaksi. Hyvästellään venäläiset ystävät.

11. Kaikki lapset saavat Maailmanmatkaajan passiinsa tarran (Venäjän lippu tms.)

Seuraavan viikon aikana, ennen kuin matka jatkuu

Olisi hienoa, jos Venäjä-teemaa jatkettaisiin koko viikon. Kuunneltaisiin ja tanssittaisiin mukana videolla ja luettaisiin venäläisiä satuja (Uspenskin tarinoiden lisäksi myös muita). Myös tervehdyksiä ja muita sanoja voi kerrata sopivissa tilanteissa.

2. Oppitunti: Saksa – Berliini

Matkustustapa: Lentokone (tai oppilaat voivat valita)

Opeteltavat fraasit: Tervehdykset: Hallo! Tschüss!

Vastaukset: ja, nein, danke

Leikki tai tehtävä: "Bist du mein Freund?"

Lopun kysymys ja vastaus: Hallo! – Hallo!

Bist du mein Freund? – Ja

Fantastisch! - Tschüss! -

Tschüss!

Ääntämisvinkki opettajalle: Jos olet epävarma siitä miten sanat ja lauseet äännetään, kannattaa käyttää [Googlen Translator](https://www.google.com/translators) ohjelmaa.

Siinä kopioit vieraskielisen tekstin tekstikenttään, valitset kielen ja kuuntelet mikrofonicuvaketta klikkaamalla.



1. Aluksi valmistellaan matkaa tutkimalla luokan seinällä olevaa Euroopan karttaa. Merkitään karttaan toinen matkakohde, joka on Berliini.
2. Hyvästellään Pietari. – Baka!
3. Mietitään, miten parhaiten päästäisiin Berliiniin. Jos sovitaan, että lennetään, muodostetaan pitkä jono lentokoneita, jotka lentävät kovaa vauhtia.
4. Opetellaan puhumaan saksaa: tervehdykset Hallo! ja Tschüss!
5. Kuunnellaan laulu: <https://www.youtube.com/watch?v=lgF3YiYDoR4>
6. Onko kukaan lapsista käynyt Saksassa? Jos on, mitä muistaa tai tietää saksasta.
7. Alkuperäinen tehtävä oli etsiä ystävää – leikitään Bist du mein Freund? -leikkiä (vettä kengässä)
8. Kun kaikki ystävät on löydetty, tulee Anselmi-setä mukaan leikkiin.
9. Anselmi-setä tervehti lapsia saksaksi ja kyselee kaikilta erikseen saksaksi: "Oletko ystäväni? Lapsen vastaavat. He saavat yhden palapelin palasen lahjaksi. Hyvästellään saksalaiset ystävät.
10. Kaikki lapset saavat Maailmanmatkajan passiinsa tarran (Saksan lippu tms.)
11. Palapelin palanen kiinnitetään luokan seinälle muiden palasten viereen omalle paikalleen.

Seuraavan viikon aikana, ennen kuin matka jatkuu

Saksa-teemaa jatketaan koko viikon. katsellaan videota uudelleen, tutustutaan Saksan muihinkin nähtävyyksiin ja luetaan saksalaisia satuja esim. Grimmin satuja (https://www.youtube.com/results?search_query=grimmin+satuja), Max ja Moritz tai Bremenin soittoniekat (<https://www.youtube.com/watch?v=1hHnVo64Kig>). Myös tervehdyksiä ja muita sanoja voi kerrata sopivissa tilanteissa.

3. Oppitunti: Ranska – Pariisi

Matkustustapa:	Bussi (tai oppilaat voivat valita)
Opeteltavat fraasit:	Tervehdykset: Bonjour! Adieu Vastaukset: oui, non, merci
Leikki tai tehtävä:	Eiffel-torni (askartelu tai piirros)
Lopun kysymys ja vastaus:	Bonjour! – Bonjour! Es-tu mon ami? – Oui. Fantastique! Adieu! – Adieu!



Ääntämisvinkki opettajalle: Jos olet epävarma siitä miten sanat ja lauseet äännetään, kannattaa käyttää Googlen Translator ohjelmaa (<https://translate.google.com/>). Siinä kopioit vieraskielisen tekstin tekstikenttään, valitset kielen ja kuuntelet mikrofonikuvaketta klikkaamalla.

1. Aluksi valmistellaan matkaa tutkimalla luokan seinällä olevaa Euroopan karttaa. Merkitään karttaan kolmas matkakohde, joka on Pariisi.
2. Hyvästellään Berliini. – Tschüss!
3. Mietitään, miten parhaiten päästäisiin Pariisiin. Jos sovitaan, että mennään bussilla, tehdään bussi esim. luokan tuoleista ja körötellään menemään. Opettaja voi toimia bussin kuljettajana ja välillä kaarretaan oikealle ja välillä vasemmalla ja välillä jarrutetaan.
4. Opetellaan puhumaan ranskaa: tervehdykset Bonjour! Adieu! – Käytetään leikkiä, jossa soitetaan musiikkia (mieluiten jotain ranskalaista) ja musiikin tauotessa tervehditään ja hyvästellään lähinnä oleva luokkakaveri.
5. Katsotaan Bonjour-video: <https://www.youtube.com/watch?v=atNki6QFZ50>
6. Katsotaan video Pariisista ja muutamista tärkeistä sanoista ja paikoista: <https://www.youtube.com/watch?v=HYCJTwyn9g>
7. Askartelu-tehtävä: otetaan esiin muovailuvahat tai legot tms. (jos on käytettävissä) ja rakennetaan tai piirretään Eiffel-torni korttipohjalle. Otetaan kuvat askarteluista ja lähetetään kortit kotiin. Korttipohjat löytyvät täältä: <https://peda.net/orivesi/hankeet/oriveden-kielipolku2/ejakjk/smye6o/3or>
8. Kun kortit ovat valmiit Anselmi-setä käsinukke tervehti lapsia ranskaksi ja kyselee kaikilta erikseen ranskaksi: ”Oletko ystäväni? Lapset vastaavat. He saavat yhden palapelin palasen lahjaksi. Hyvästellään ranskalaiset ystävät ranskaksi.

9. Kaikki lapset saavat Maailmanmatkaajan passiinsa tarran (Ranskan lippu tms.)
10. Palapelin palanen kiinnitetään luokan seinälle muiden palasten viereen omalle paikalleen.

Seuraavan viikon aikana, ennen kuin matka jatkuu

Ranska-teemaa jatketaan koko viikon. Katsellaan videota uudelleen, tutustutaan Ranskan muihinkin nähtävyyksiin ja luetaan ranskalaisia satuja esim. Charles Perraultin Hanhiemon tarinoita, Saapasjalkakissa (<https://www.youtube.com/watch?v=i5peWbYZfLM>) tai Tuhkimo (<https://www.youtube.com/watch?v=GVTSoPyg0xQ>). Myös tervehdyksiä ja muita sanoja voi kerrata sopivissa tilanteissa.

4. Oppitunti: Englanti – Lontoo

Matkustustapa:	Juna ja laiva (tai oppilaat voivat valita)
Opeteltavat fraasit:	Tervehdykset: Hello! Bye! Vastaukset: yes, no, thank you
Satu:	The Very Hungry Caterpillar
Leikki tai tehtävä:	London Bridge is Falling down
Lopun kysymys ja vastaus:	Hello! – Hello! Are you my friend? – Yes. Fantastic! Bye! – Bye!
Ääntämisvinkki opettajalle:	Jos olet epävarma siitä miten sanat ja lauseet äännetään, kannattaa käyttää Googlen Translator ohjelmaa.



1. Aluksi valmistellaan matkaa tutkimalla luokan seinällä olevaa Euroopan karttaa. Merkitään karttaan neljäs matkakohde, joka on Lontoo.
2. Hyvästellään Pariisi. – Adieu!
3. Mietitään, miten parhaiten päästäisiin Lontooseen. Jos sovitaan, että mennään junalla ja laivalla, tehdään ensi pitkä juna ja sitten siirrytään laivaan. Englannin kanaalilla on usein kovin tuulista ja laiva keikkuu kovin. Sitten taas jatketaan junalla perille Lontooseen.
4. Opetellaan puhumaan englantia: tervehdykset Hello! Bye!
5. Katsotaan Hello! -video: <https://www.youtube.com/watch?v=Uv1JkBL5728>
6. Tutkitaan Lontoolle tyypillisiä paikkoja ja asioita: Big Ben, kuningattaren henkivartiokaartin sotilas, kaksikerroksinen bussi, musta taksi (black cab), knalli (bowler hat), punainen puhelinkoppi (huom! lapset eivät ehkä tunne koko käsitettä)
7. Tutkitaan [Lontoon karttaa lapsille](#) (ks. seuraava sivu). Keskustellaan nähtävyyksistä. Onko joku käynyt Lontoossa? Onko joku nähnyt televisiossa? Mikä on tuttua? Missä olisi hauska käydä?
8. Katsotaan video London Bridge is falling down: <https://www.youtube.com/watch?v=JUke3Hnv8o4>
9. Leikitään London Bridge is Falling down -leikkiä ([ohjeet täällä](#)). Sillan pylväät valitsevat “sanoikseen” jotkin Lontoon nähtävyydet.

10. Kerrataan nähtävyydet katsomalla video "Wheels on the Bus" ja leikkimällä mukana: <https://www.youtube.com/watch?v=l46lcoFAVdU>. Voidaan tehdä parikin kertaa, ensimmäisellä kerralla bongataan nähtävyyksiä ja toisella kerralla tanssitaan ja liikutaan.
11. Laulun loputtua Anselmi-setä tervehti lapsia ja kyselee kaikilta erikseen englanniksi: "Oletko ystäväni? Lapset vastaavat. He saavat yhden palapelin palasen lahjaksi. Hyvästellään englantilaiset ystävät englanniksi.
12. Kaikki lapset saavat Maailmanmatkaajan passiinsa tarran (Englannin lippu tms.)
13. Palapelin palanen kiinnitetään luokan seinälle muiden palasten viereen omalle paikalleen.



Seuraavan viikon aikana, ennen kuin matka jatkuu

Englanti-teemaa jatketaan koko viikon. Katsellaan videoita uudelleen, tutustutaan Englannin muihinkin nähtävyyksiin ja luetaan englantilaisia satuja esim. Jaakko ja pavunvarsi, Kolme pientä porsasta (<https://www.youtube.com/watch?v=i5CvnxzyHsA>) tai TaoTao ja 3 pientä porsasta (<https://www.youtube.com/watch?v=lcHID9v5faA>) tai Laiska Jaakko. Tai puhutaan lasten kirjoista kuten Harry Potter, Liisan seikkailut ihmemaassa ja The Very Hungry Caterpillar (<https://www.youtube.com/watch?v=75NQK-Sm1YY>). Myös tervehdyksiä ja muita sanoja voi kerrata sopivissa tilanteissa.

5. Oppitunti: Ruotsi – Tukholma

Matkustustapa:	Lentokone (tai oppilaat voivat valita)
Opeteltavat fraasit:	Tervehdykset: Hej! Adjö! Vastaukset: ja, nej, tack
Satu:	Astrid Lindgrenin sadut
Leikki tai tehtävä:	Still-kuvat
Lopun kysymys ja vastaus:	Hej! – Hej! Är du min vän? – Ja. Fantastisk! Adjö! – Adjö!
Ääntämisvinkki opettajalle:	Jos olet epävarma siitä miten sanat ja lauseet äännetään, kannattaa käyttää Googlen Translator ohjelmaa.



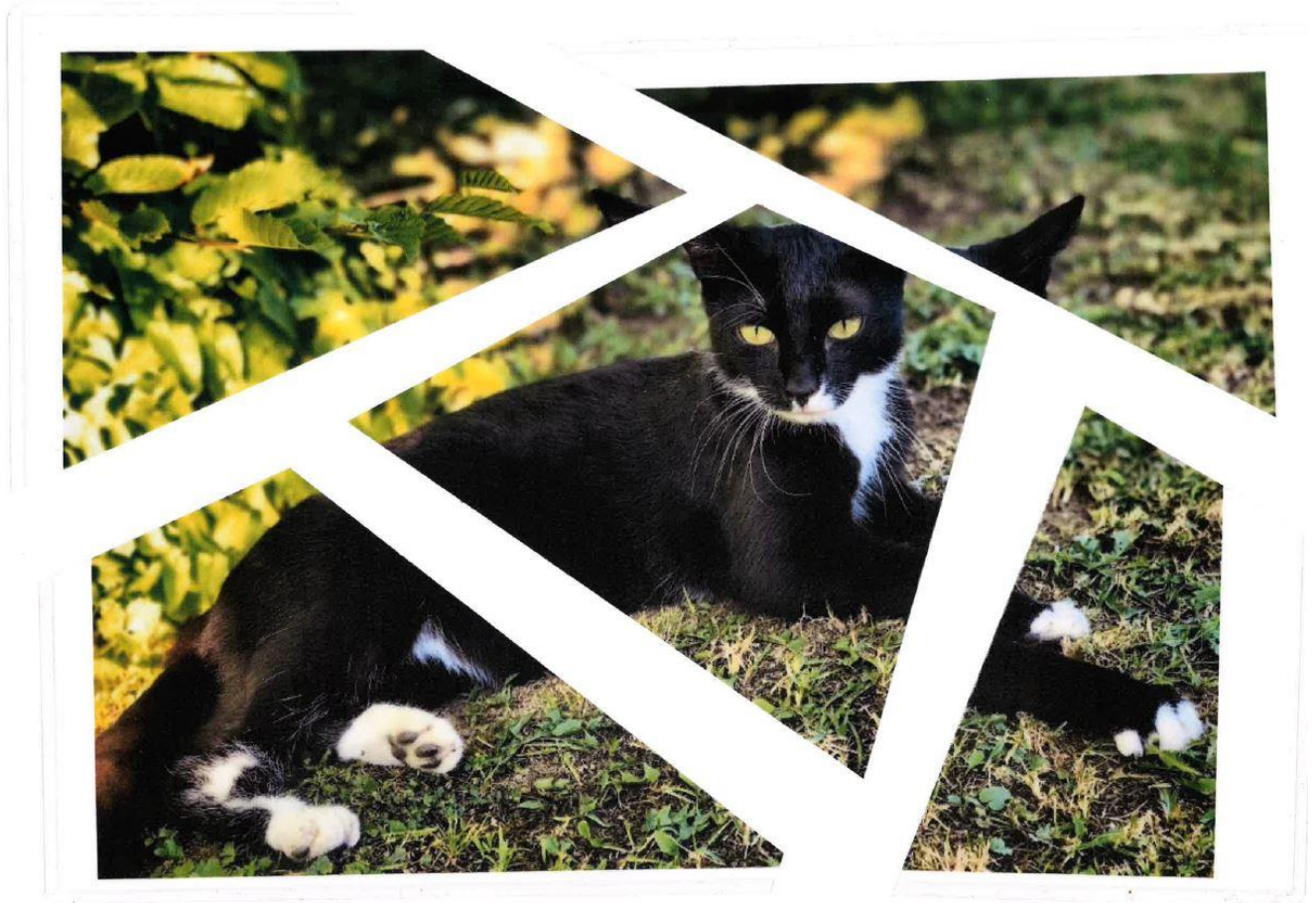
1. Aluksi valmistellaan matkaa tutkimalla luokan seinällä olevaa Euroopan karttaa. Merkitään karttaan viides matkakohde, joka on Tukholma.
2. Hyvästellään Lontoo. – Bye-bye!
3. Mietitään, miten parhaiten päästäisiin Tukholmaan. Olisikohan paras mennä lentokoneella? Sitten lennetään ja välillä kaarretaan oikealle ja välillä vasemmalla ja välillä tulee ilmakeuhkia.
4. Opetellaan puhumaan ruotsia: tervehdykset Hej! Adjö! – Muodostetaan kaksi sisäkkäistä piiriä, joissa on yhtä paljon oppilaita. Musiikin (mieluiten jotain ruotsalaista) soidessa piirit pyörivät eri suuntiin. Musiikin tauotessa tervehditään toisessa piirissä omalla kohdalla olevaa luokkakaveria.
5. Tutustutaan Astrid Lindgrenin maailmaan: <http://astridlindgrensvarld.se/> (jos aikaa riittää myös Junibackeniin lähempänä Tukholmaa: <https://www.junibacken.se/>). Keskustellaan tutuista hahmoista ja kirjoista (Peppi, Katto-Kassinen, Veljeni Leijonamieli, Ronja Ryövärintytär jne.) sekä kurkistetaan hauskoihin paikkoihin kuten Melukylä, Huvikumpu ja Kissankulma.
6. Still-kuvatehtävä: Lapset jaetaan 3 – 4 hengen ryhmiin. He esittävät joitain Astrid Lindgrenin satuhahmoja tekemässä jotain jännittävää. Muut arvaavat, mistä henkilöistä, sadusta tai tarinasta on kyse. Valokuvataan still-kuvat ja tehdään niistä esim. padlet-seinä.
7. ”Här kommer Pippi Långstrump” -video: <https://www.youtube.com/watch?v=bHFvipjaHBY>. Katsotaan ja tanssitaan mukana. Kun tanssi sujuu oikein hyvin, tulee Anselmi-setä mukaan laulamaan ja tanssimaan.
8. Anselmi-setä tervehti lapsia ja kyselee kaikilta erikseen ruotsiksi: ”Oletko ystäväni? Lapset vastaavat ruotsiksi. He saavat yhden palapelin palasen lahjaksi. Hyvästellään ruotsalaiset

ystävät.

9. Kaikki lapset saavat Maailmanmatkaajan passiinsa tarran (Ruotsin lippu tms.)
10. Palapelin palanen kiinnitetään luokan seinälle muiden palasten viereen omalle paikalleen. Nyt kuva on valmis. Anselmi-sedän vanha kissahan se siinä on. Nyt se pitää kiireesti viedä Anselmi-sedälle Suomeen.

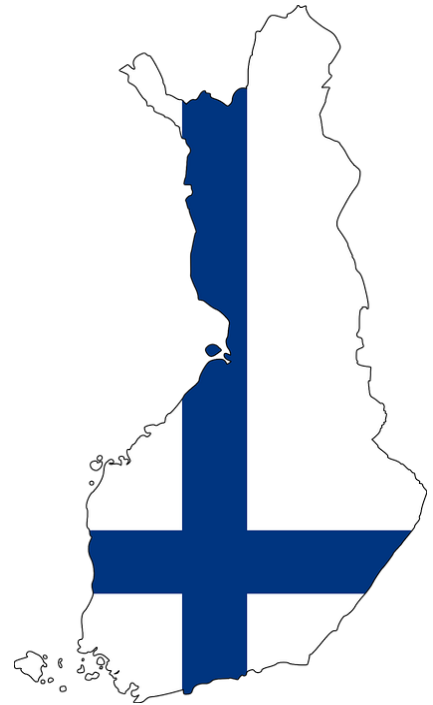
Seuraavan viikon aikana, ennen kuin matka jatkuu

Ruotsi-teemaa jatketaan koko viikon. Katsellaan videota uudelleen ja tanssitaan mukana. Luetaan Astrid Lindgrenin satuja. Myös tervehdyksiä ja muita sanoja voi kerrata sopivissa tilanteissa.



6. Oppitunti: Suomi – Helsinki

Matkustustapa:	Ruotsin laiva
Kerrataan:	Eri maiden tervehdykset
Tehtävä:	Palautetaan kissa Anselmi-sedälle
Aktiviteetti:	Juhlat Anselmi-sedän, kissan ja suoritettun tehtävän kunniaksi



1. Valmistellaan matkaa kotiin tutkimalla luokan seinällä olevaa Euroopan karttaa. Merkitään karttaan kuudes matkakohde, joka on Helsinki.
2. Hyvästellään Tukholma. – Adjö!
3. Mietitään, miten parhaiten päästäisiin Helsinkiin. Olisikohan paras mennä Ruotsin laivalla? Itämerellä on aika myrskyisää ja laivaa keinuu ja heiluu hurjasti.
4. Perille tultua pidetään juhlat. Juhliin kuuluu aina jotain hyvää juotavaa ja syötävää.
5. Muistellaan matkaa: katsotaan kartalta kaikki paikat, joissa käytiin ja mitä kussakin opittiin. Kerrataan tervehdyssanat eri kielillä.
6. Ovelta kuuluu koputus. Kukas sieltä tulee? – No, Anselmi-setä tietenkin. Kissa on jo kovasti odottanut. (Kissa tms. voi olla esim. jokin pehmoeläin, josta on otettu kuva, tehty iso palapeli ja se on sitten luokassa, kun käsinukke Anselmi-setä saapuu).
7. Anselmi-setä onnittelee lapsia hienosti hoidetusta tehtävästä. Kissan ja Anselmi-sedän jälleennäkeminen on onnentäyteinen.
8. Lapset esittävät, jonkin opituista lauluista tai tansseista Anselmi-sedälle.
9. Katsotaan video, leikitään leikki tai tehdään tehtävä (lapset saavat itse päättää mitä tehdään)
10. Anselmi-setä käsinukke tervehti lapsia ja kyselee kaikilta erikseen: ”Oletko ystäväni? Lapset vastaavat suomeksi. Hyvästellään Anselmi-setä suomeksi.
11. Kaikki lapset saavat Maailmanmatkajaan passiinsa tarran (Suomen lippu tai Kiitos! tai vastaava)

